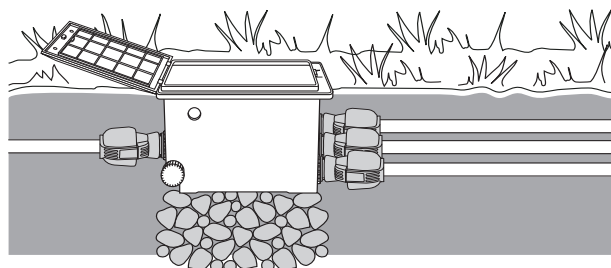


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**D Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**GB Operating Instructions**  
Valve Box

**F Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**NL Instructies voor gebruik**  
Ventielbox

**S Bruksanvisning**  
Ventildosa

**DK Brugsanvisning**  
Ventilboksen

**N Bruksanvisning**  
Automatisk ventil

**I Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**E Manual de instrucciones**  
Caja de válvulas

**P Instruções de utilização**  
Boxe de válvulas

**EST Käitamisjuhend**  
Klapikast

**LV Lietošanas instrukcija**  
Vārstu bloks

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Ventilių dėžutė

# GARDENA Caja de válvulas V1 / V3



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con la caja de válvulas, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de esta caja de válvulas a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones.

Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Guarde estas instrucciones de servicio para futuras consultas.

## Indice de materias

1. Aplicaciones de la caja de válvulas GARDENA .....	49
2. Para su seguridad .....	49
3. Montaje .....	50
4. Manejo .....	52
5. Puesta fuera de servicio .....	52
6. Eliminación de averías .....	53
7. Accesorios disponibles .....	53
8. Datos técnicos .....	53
9. Servicio / Garantía .....	54

## 1. Aplicaciones de la caja de válvulas GARDENA

### Aplicaciones

Las cajas de válvulas son indicadas para el montaje subterráneo de las válvulas de riego de GARDENA.

### Técnica de control de las válvulas de riego

Los siguientes tipos de control son posibles:

#### Válvula de riego art. 1251 (9V):

- Programación directa de la válvula con la **unidad de programación art. 1242** especialmente apropiada para la instalación descentralizada de la válvula con el componente de control art. 1250.

#### Válvula de riego art. 1278 (24V)\*:

- Accionamiento de hasta 12 válvulas de riego mediante cable con el **control de riego 4040 art. 1276 / modo de ampliación 2040 núm. de pieza 1277** y el **cable de conexión art. 1280**.

\* sólo disponible en mercados de consumo seleccionados.

Para utilizar correctamente la caja de válvulas es imprescindible seguir las instrucciones de uso adjuntadas por GARDENA.

## 2. Para su seguridad

### Conservación durante el invierno:



→ Observe las indicaciones de seguridad en la caja de válvulas.

→ Antes del comienzo del invierno: ver 5. Puesta fuera de servicio "**Conservación durante el invierno**".

→ Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.

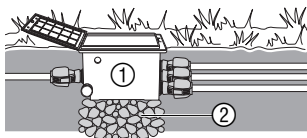
### 3. Montage

**Preconecte el filtro central:**



Para proteger al aparato de la suciedad, generalmente se recomienda preconectar el filtro central de GARDENA art. 1506 / 1510. En el caso de agua sucia se debe preconectar un filtro del aparato.

**Instalación de la caja de la válvula:**

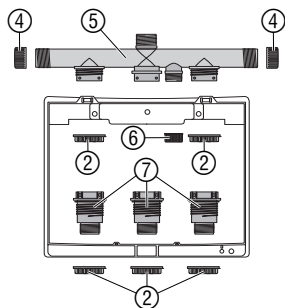


→ ¡Engrase todas las juntas tóricas y estribos fijadores metálicos antes del montaje! Empuje la junta tórica sobre el final del tubo ⑧ / ⑫ uno por uno.

1. Cimente la caja de válvulas ① con un paquete de gravilla gruesa ② de aprox. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). De este modo se garantiza la correcta función del drenaje de la caja.
2. El borde superior de la caja de la válvula debe instalarse a nivel de la capa de césped. De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.

**Al montar la caja válvula, la tapa debe estar cerrada. El terreno colindante sólo se puede compactar con cuidado, para no presionar las paredes, con lo que la tapa ya no se podría cerrar. Si es necesario, sujete las paredes desde dentro con soportes distanciadores al compactar.**

**Conexión de los tubos de instalación GARDENA con la caja de la válvula:**



**Sólo para la caja de válvulas V3:**

El distribuidor ⑤ tiene 3 entradas. De esta manera, la caja de válvulas puede conectarse flexiblemente.

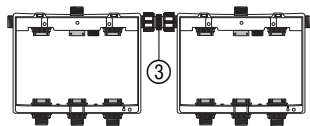
1. Atornille las tapas del tubo de ventilación ④ sobre las entradas no utilizadas.
2. Coloque el distribuidor ⑤ desde fuera en la caja de válvulas y atorníllelo con las dos tuercas ② desde el interior con la caja de válvulas.
3. Atornille el casquete de drenaje ⑥ sobre el distribuidor ⑤.

**Para caja de válvulas V1 y V3:**

1. Coloque las conexiones ⑦ en el interior de la caja de válvulas y atorníllelas con las dos tuercas ② en el exterior de la caja de válvulas.

Los tubos de conexión GARDENA de 25 mm art. 2700 / 2701 y de 32 mm art. 2704 / 2705 se pueden conectar con el conector GARDENA de 25 mm art. 2762 y de 32 mm art. 2768.

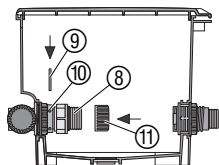
**V3: Conexión de 2 cajas de válvulas V3:**



A través del conector 1" x 1" art. 2758-00.900.01 se pueden conectar entre sí 2 cajas de válvulas V3.

→ Atornille el conector 1" x 1" ③ sobre las salidas abiertas del distribuidor de las dos cajas de válvulas V3.

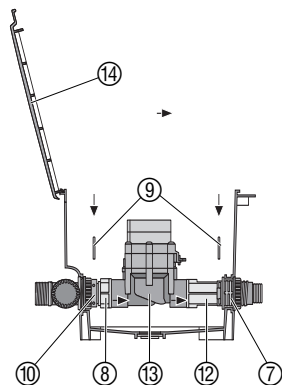
### V3: Salida abierta del distribuidor:



Cuando sólo se montan 2 válvulas en una caja de válvulas V3, se debe cerrar la salida abierta del distribuidor con una tapa final.

1. Empuje el corto tubo telescópico (8) en la salida abierta del distribuidor.
2. Enchufe los estribos fijadores (9) en los orificios de la salida del distribuidor (10). *El tubo telescópico corto (8) está sujeto.*
3. Poner la caperuza (11) en el tubo telescópico corto (8).

### Conecte las válvulas de riego 9V/24V (art. 1251/1278):

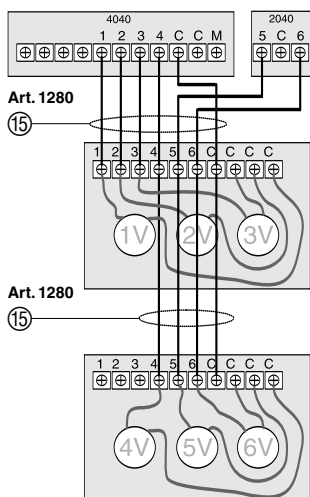


**¡ Atención a la dirección del flujo!**  
→ Observar la dirección del flujo (flechas) al montar la válvula de riego (13).

1. Introducir el tubo telescópico largo (12) completamente en la conexión del lado de salida (7).
2. Atornillar el tubo telescópico corto (8) en el lado de entrada de la válvula de riego (13). *Las flechas en la válvula de riego indican la dirección del flujo.*
3. Introduzca la válvula de riego con el tubo telescópico corto (8) en la salida del distribuidor (10).
4. Atornillar el tubo telescópico largo (12) en el lado de salida de la válvula de riego (13).
5. Enchufe los estribos fijadores (9) en los orificios de las salidas del distribuidor (10) y de las conexiones (7). *Los tubos telescópicos (8) / (12) están sujetos.*

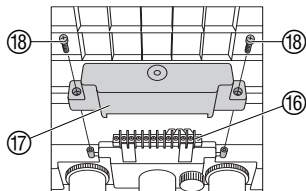
Con la tapa de la caja abierta (14) se puede comprobar la dirección del flujo en la válvula de riego (13) mediante flechas marcadas.

### Conecte las válvulas de riego 24 V (art. 1278):



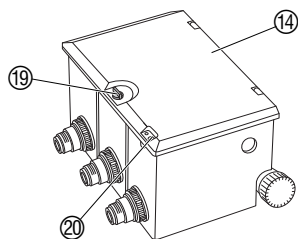
Mediante el cable de conexión art. 1280 se pueden unir hasta 12 válvulas de riego art. 1278 (24 V) con el control de riego 4040 art. 1276 en combinación con el módulo de ampliación 2040 art. 1277.

1. Lleve el cable de conexión (15) lateralmente a la caja de válvulas V3 y atorníllelo con la regleta de bornes (16) correspondiendo con las salidas del control de riego (véase color del cable).
2. Atornille un cable de cada válvula a las conexiones C.
3. Atornille el otro cable de cada válvula según la puesta en estado de ocupación a las conexiones 1-6.
4. Cuando se usan 2 cajas de válvulas V3, conecte las segundas cajas de válvulas V3 a la primera caja de válvulas V3 con el cable de conexión.
5. Empuje el sobrete de protección (17) sobre la regleta de bornes (16) y fíjelo con ambos tornillos (18).



Tome nota de las instrucciones de uso **Unidad de Programación art. 1242** para la conexión de las **válvulas de riego art. 1251 (9V)** en el **componente de control art. 1250**.

### Bloquee la tapa:



→ Bloquee la tapa (14) mediante giro de 90° de la palanca de cierre (19), para que así la tapa esté protegida al cortar hierba.

La tapa (14) se puede cerrar para seguridad antirrobo.

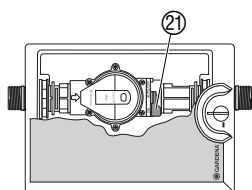
→ Cierre los orificios coincidentes (20) de la caja de válvulas y de la tapa (con un pequeño candado o con un nudo corredizo)

– o –

alternativamente asegure la tapa (14) con un tornillo de chapa (4,2 x 19 mm) antirrobo.

## 4. Manejo

### Ajuste del control de la válvula:



### Control totalmente automático:

→ Poner la palanca de selección (21) en "AUTO/OFF".

*Flujo de agua controlado por programa para el sistema de riego según programación (mediante componente de control / radioreceptor o control de riego).*

**Una válvula abierta automáticamente no se puede cerrar manualmente.**

### Control manual:

→ Poner la palanca de selección (21) en "ON".

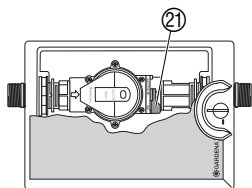
*Caudal de agua continuo independiente de la programación.*

## 5. Puesta fuera de servicio

### Conservación durante el invierno:



**Para evitar desperfectos en las válvulas de riego y en la instalación de riego completa, deben tomarse las siguientes medidas, en especial antes del período de invierno:**



1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión GARDENA Art. Nº 1594/2795**. *De este modo puede pasar el aire.*

2. Si la instalación de riego está conectada directamente con la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.

3. Poner las palancas de selección (21) de todas las válvulas en la posición "ON".

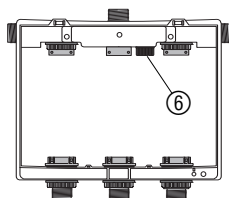
### 4. Vacíe el dispositivo.

Para ello se dan las siguientes posibilidades:

– Vacíe el dispositivo insuflando aire comprimido.

– Desmonte todas las válvulas y almacénelas en un lugar protegido contra las heladas.

– Abra el casquete de drenaje (6) en la caja de válvulas V3 y vacíe la conducción. Las válvulas de riego pueden permanecer montadas en la caja de válvulas en tanto que los conductos de salida de la caja de válvulas V3 se vacíen a través de una válvula de vaciado que no esté colocada en una posición más alta que la válvula de riego (p. ej.) en los microaspersores enterrados de GARDENA).



5. Sacar la pila de la unidad de control / receptor por radio.
6. Bloquear la tapa de la caja (véase 3. Montaje “**Bloqueo de la tapa de la caja**”).

### Basura:

(de conformidad con  
directiva 2012/19/EU)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

## 6. Eliminación de averías

Avería	Posibles causas	Eliminación
La válvula de riego no se abre, no hay flujo de agua	Control de riego / componente de control no unido correctamente con la válvula de riego.	→ Una el control de riego / componente de control correctamente con la válvula de riego.
	Suministro de agua interrumpido.	→ Abrir la entrada de agua.
La válvula de riego no se cierra, flujo de agua permanente	La válvula de riego está colocada con sentido inverso a la dirección del agua.	→ Gire la válvula de riego en el compartimento (Observe la dirección del agua).
	Palanca de selección ② en “ON”.	→ Poner la palanca de selección ② en “AUTO/OFF”.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 7. Accesorios disponibles

<i>Control</i>	GARDENA Sensor de humedad	Art. Nº 1188
	GARDENA Regensensor electronic	Art. Nº 1189
	GARDENA Cable de prolongación para sensor de humedad y sensor electrónico de lluvia	Art. Nº 1186
	GARDENA Cable de conexión	Art. Nº 1280
	GARDENA Pinza de unión	Art. Nº 1282
<i>Filtros</i>	GARDENA Filtro central	Art. Nº 1506 / 1510

## 8. Datos técnicos

<i>Válvula magnética</i>	Presión de servicio	0,5 hasta 12 bar
	Medio de riego	agua dulce clara
	Temperatura del medio máx.	40 °C

## 9. Servicio / Garantía

---

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de Garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## S Produktansvar

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## DK Produktansvar

Ví gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detailli vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginaliais GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 992 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
2000 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Innalleu Expositiel  
9-11 alle des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AG Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Αθήνα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzū iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA S.A.  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vesby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odalii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1184888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОБ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP. 6  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12/0814  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com